

PALAUAN  
Song Book

Prepared and Illustrated

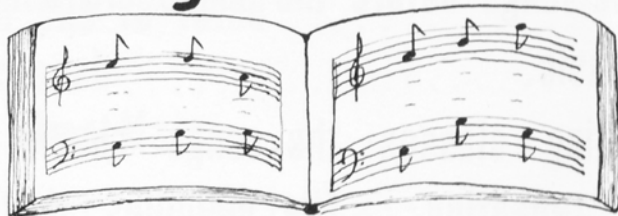
by

Ymesei E. Ezekiel

Assisted by

David Ngiratrang

Renguul



Song Book Series

NO. 1

Department of Education, Palau

1962

## TO THE TEACHER

This booklet is the first of the music series which has been prepared for all teachers of all grades in the Palau elementary schools. All teachers should be able to sing the songs in this book. After they learn the songs they can teach them to their pupils. Children should be able to tell stories of their own about each song. Later on teachers can help them plan for dramatization in which every child has a part. If any teacher can read and teach notes in a school he or she may begin to teach simple notes in the fifth and sixth grades.

This book should be used as a "guide" for an elementary music program. The teacher should introduce each music activity with explanation about the subject matter and teach the songs before the pupils are asked to read the words and music.

In beginning classes the songs should be taught by listening and repeating. The melodies, rhythms, and part singing are tried out before any reference is made to the text. This same method is recommended for lower grades in singing of rounds, descants, and part-songs. Upper grade children should be taught to read both words and music from this book.



# INDEX

M  
1844  
P3

A bduch .....	1
A di lomerenga buil .....	6
A di lomung .....	28-29
Alibasosoi .....	27
Amaeong .....	14
A tal tutau .....	4
A uek ma malk .....	24
Baidiungil le komeremang .....	8-9
Kanaria .....	15
Kau le betik ra renguk .....	18
Kiol tebedal betok lachad .....	15
Klebokel bung .....	12-13
Mei mbode kaiberbart .....	7
Melaitul .....	11
Memedoilil .....	11
Micronesian Anthem .....	32
Morba morbab morbab .....	30
Ngeltengat a tal rubak .....	15
Ngesechel a bduch .....	2-3
Ngosecha sils ra tutau .....	16-17
Ngoukerrubeab .....	23
P. I. S. Alma Mater .....	10
Sechou .....	26
Sel domekall .....	22
Sim .....	25
Terul buik .....	5
Tiaikid e kired el kasmesumech .....	19
Uldekial a reng .....	20-21
U. N. song .....	31

# A BDUCH

1. A bduch el nga ra ia - nged, a le bo le kebe - se - nge i  
2. Lak a di - di - chel a sils, sei - kid e bo me - di - diich

erg mo me - kia - kle mo ta be - ch'bechel. Nga ra be - bul a  
e lo - cho - tii a di - di - chem lu - ngil. Nga ra be

chorus

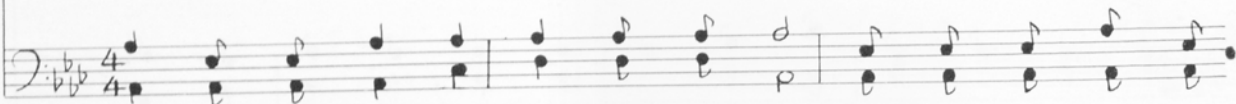
be - luu - la - chad, e ra be - bul a di -  
bul a be - luu - la - chad e ra di -

che la sils, A kle - bo - kel el bduchel nga ra ia - nged.  
che la sils,

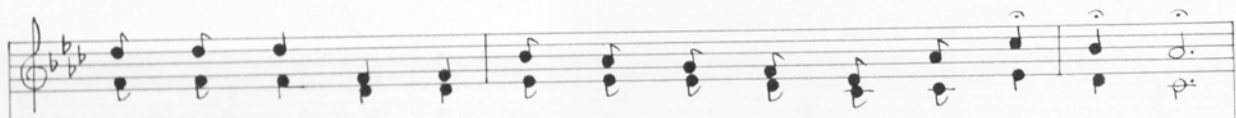
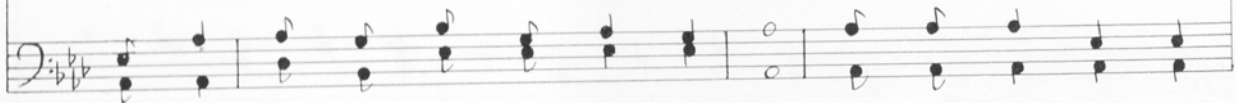
# NGESECHEL A BDUCH



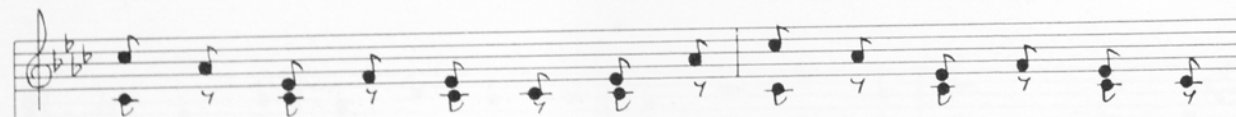
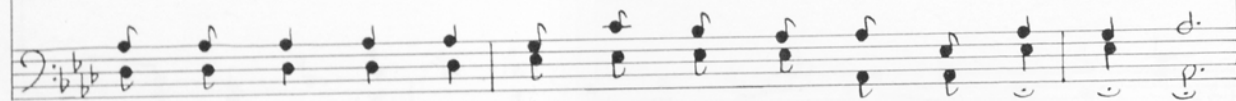
1. Nge sche la bduch ra ngel tel a sils be lau lou et keu



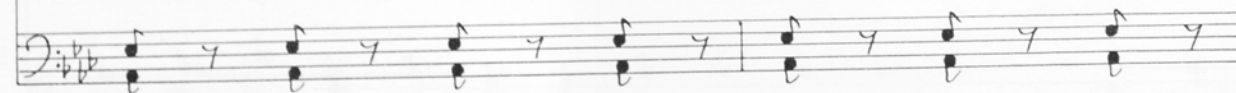
re ngii tiai kid le ngo nga si reng, Di lo mar ldu miang



oi ta di di chel me li diich e ra be bul be lau,



ka me sang ngo nga si reng, I tiai kid a cho nga si



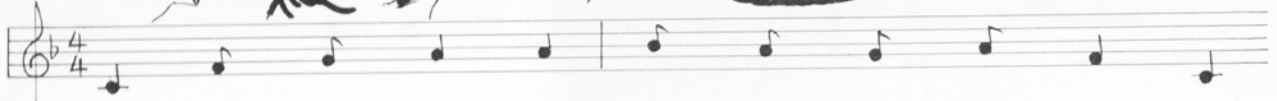
ngel te ngat De ngel te ngat De ngel te  
ngel te ngat, ngel te ngat,

eng, bduch a blak re kid e tia ikid e do bang, De

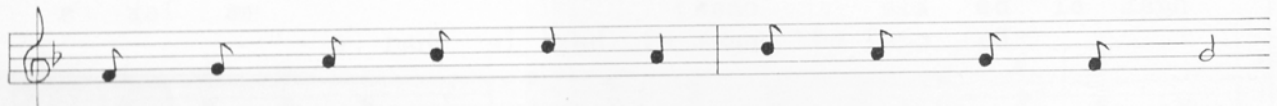
ngat el be kla chad, me lak a  
De ngel te ngat el bek la chad e

me si ri de lo ie tid ra lu scha lemei.

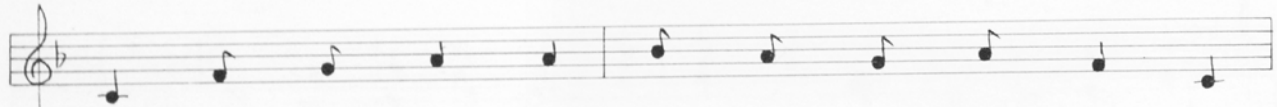




1. A tal tu - tau a chebud a nga ra lius e  
 2. Ma mai - dui a di mlél mem cheld er iou me



mri rek rik lo mes a kall el bo lo ngang  
 ngko kil me ngemt a medal, lo ba chebud ra ngerel

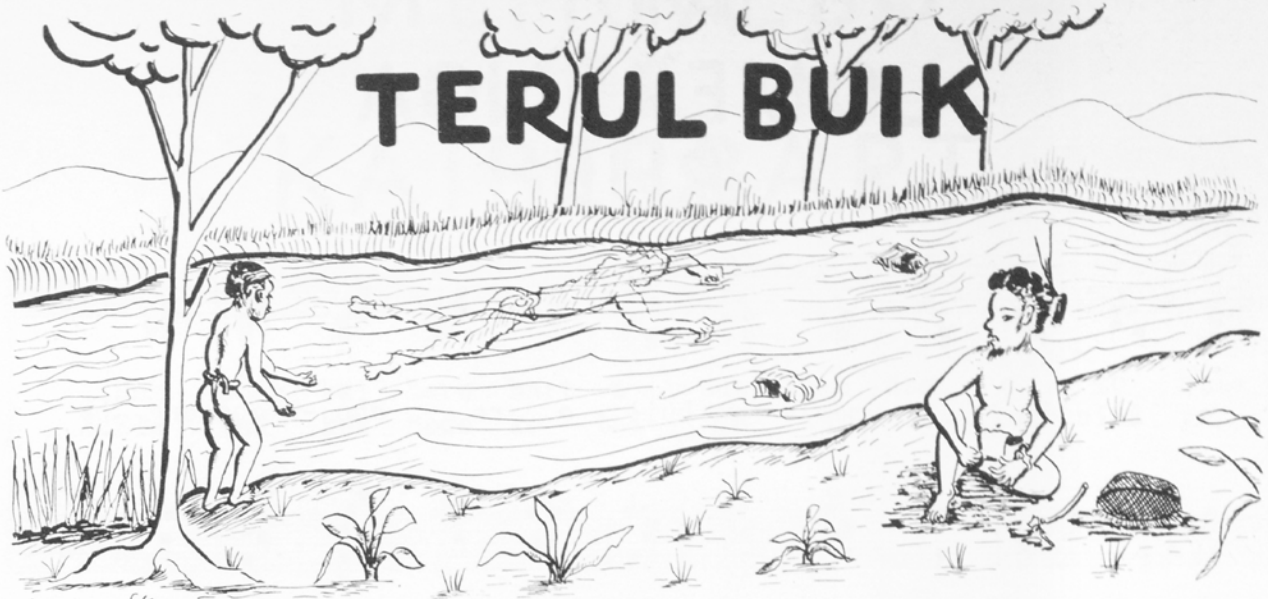


E - a mai-- dui a mol sob-- ngii cho-- chil meng  
 E - a ber - soech a mol mo mel be - lii me



mel - che - sokl lor be tii a mai dui ra lius.  
 ngo - ngeme ngemk el mo ra del chil a ber soech.

# TERUL BUIK



♯ 2/4

1. Te - rul bui- k ma deme-rir 'lte koi ra re-chuodel a mle kau-  
 2. Te mlo ra Dele-ngobl e me tengi la' bedo-chel ralm,el mo ru-  
 3. Ma di lol ke da ngi'l bel-se--chel cho-ngi - kiid,eng di lubch

♯ 2/4

diak le mad ma diak le ko ra mo mechi te chut, e kmal di

Fine

bel tik - el reng. mal me chit che to dme rir eng du-  
 lli a Ngerechokl,E ti liakl a sils e me tul bar  
 a tal te koi, Tal me chas a mlo ra ked el mol

♯ 2/4

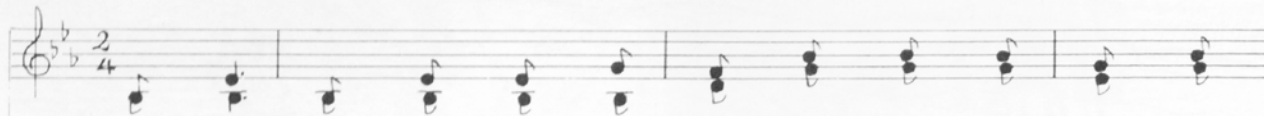
ngar lmo ch're char.

D. S.

lar tir 'lkmo bo do sii- ke ra ro - lel a  
 cho - nge-uid, me bol te - chel bakl ele nguu a Diak le-iis ma  
 to - chelbii, ngil ralm e to-me-- llii a

♯ 2/4

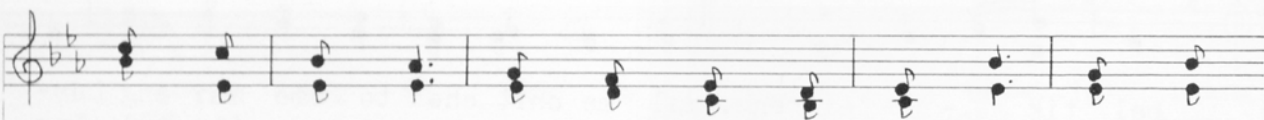
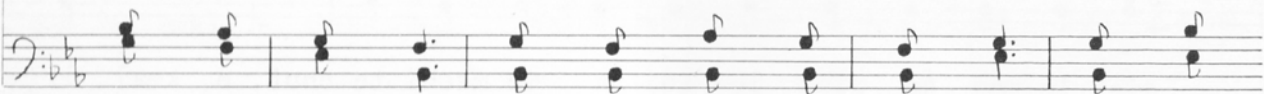
# A DI LOMERENGA BUIL



1. A di lo - mer - nga buil e re - cho - ngos eng be



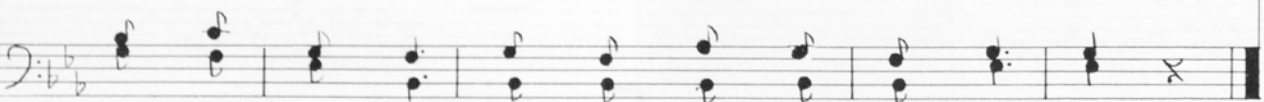
re re cha - diul a lius e ra chele-chol. Ma rre-



kel a chedesaoch e ra cho - nges-che- liil, e tir



a me ngi ta - kl mer ngalk e mi - lil.




# MEI MEBO DE KAIBERBART



1. Mem bode kai bere bart e but kame dam e mo siik  
2. Ele cha kuk bode ko tai me kuk bo ku siik e




ak ngar ker ka mo lang cha lii a lii, Ak ngar  
bo ber tau ka ber tau ak mutk ame dak, Ke ngar




kel tang. Ak lo ia ak lo ia ku ngele kel  
kel tang. Kam li ia ka bom li ia ngele kel




a dech, mo li ue kle mo mes nga ke tiang.  
a dech, kau tile cha ldi ku mes a chi mam.

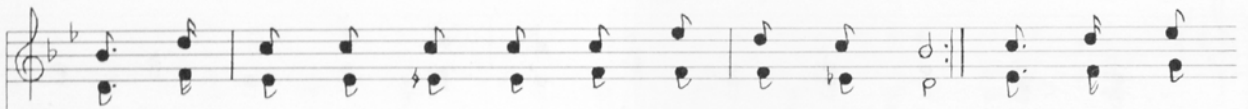




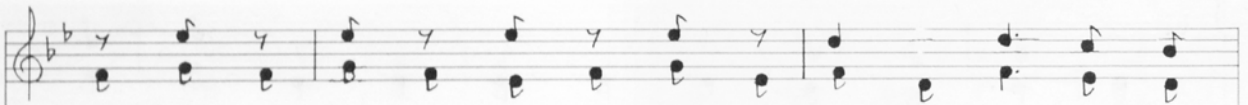
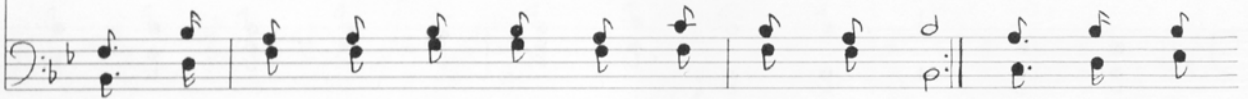
# BAIDIUNGIL LENG KOMEREMANG



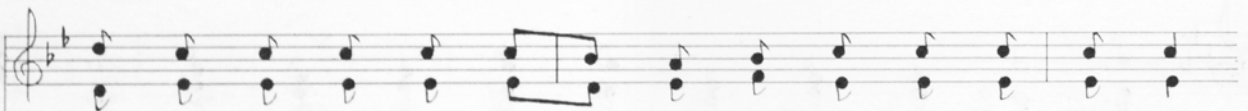
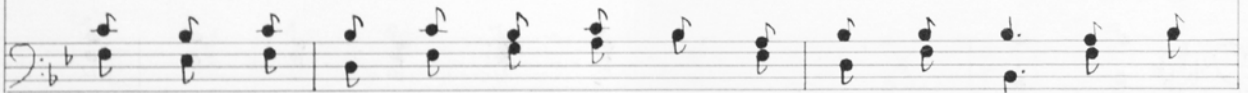
1. Bai diu ngil le kom re mang, kom re mam ke de kese ues,



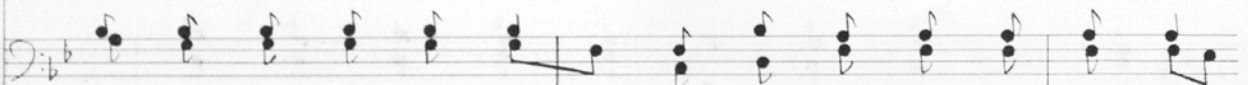
bai doi lil mi lil mi lil me lam tare ngud. Bai doi lil,  
Bai doi lil mi lil mi lil mi lil mi lil. Bai doi lil



me de kese ues, doi lil mi lil  
mi lil mi lil mi lil mi lil mi lil mi lil

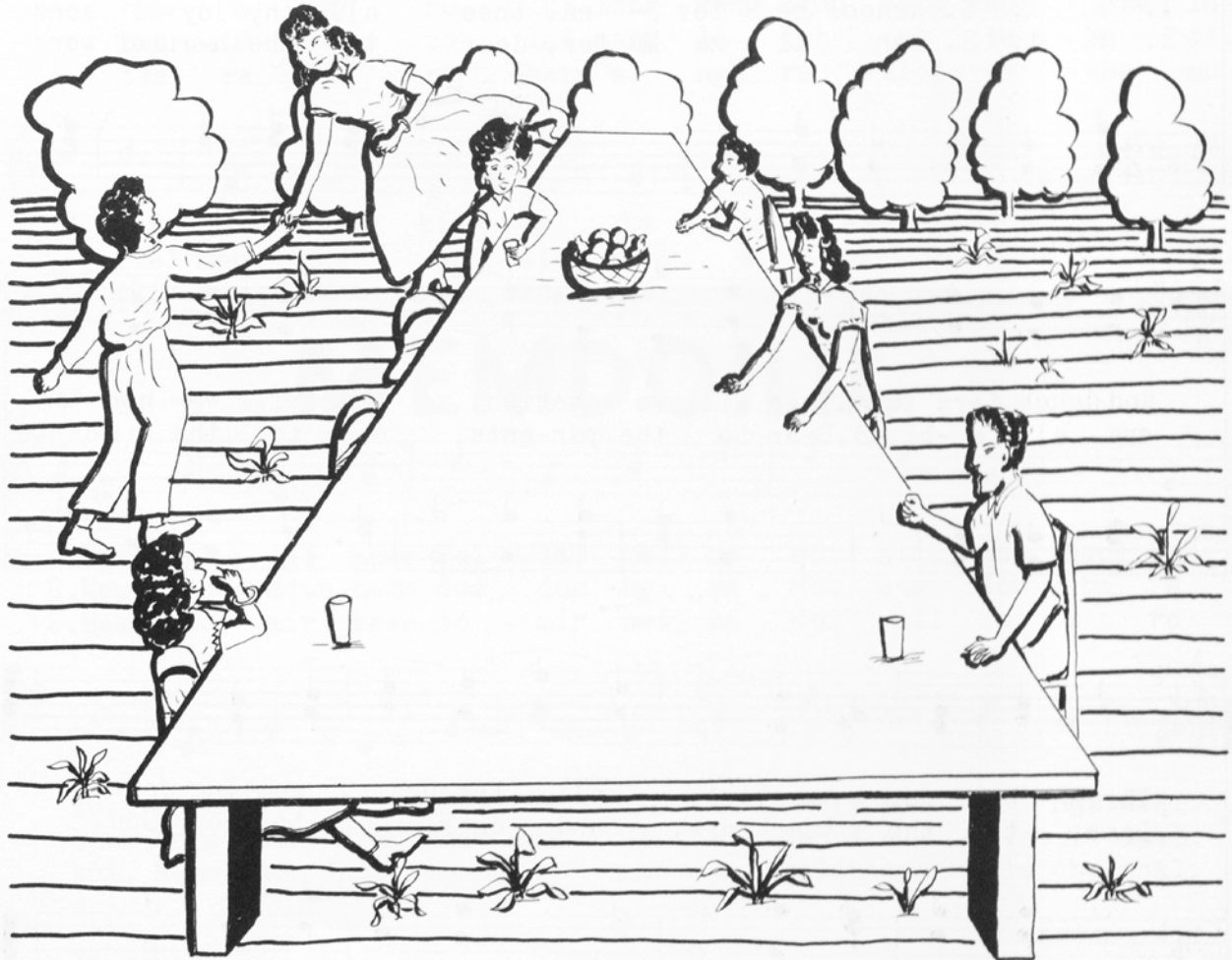


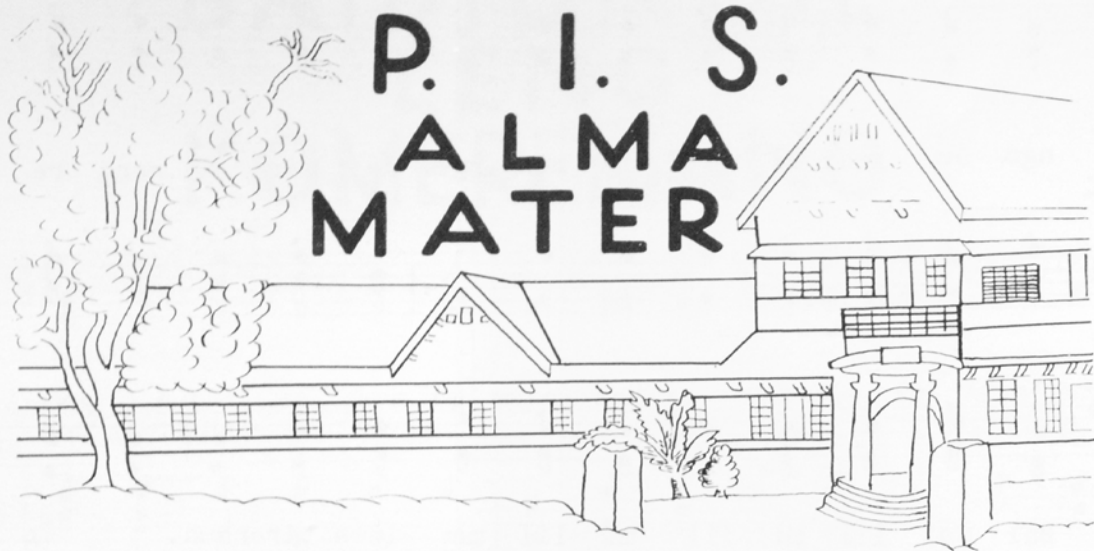
mi lil me lame tare ngud 'tial sils el de keso ues kid



ngo su red el di mo tang,ngo de kisl a reng re kid,

Bai doi lil mi lil mi lil me lame tarengud.  
 Bai doi lil mi lil mi lil mi lil mi lil.





Musical notation for the first system, including treble and bass clefs, a 4/4 time signature, and a key signature of one flat (Bb).

1. P. I. S. school be - lov - ed, thee all thy loy-al sons  
 2. P. I. S. our Al - ma Ma ter, dear to the hearts of work-

Musical notation for the second system, including treble and bass clefs and a 4/4 time signature.

Musical notation for the third system, including treble and bass clefs and a 4/4 time signature.

and daugh ters praise, Thee will we cherish, thee will we hon- or  
 ers all a - broad, Dear to the par-ents, dear to the students

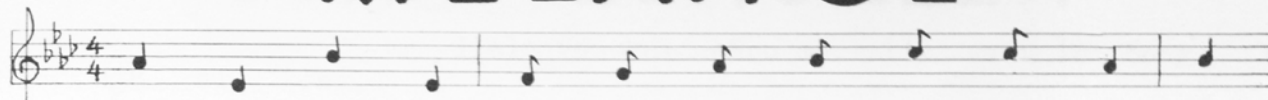
Musical notation for the fourth system, including treble and bass clefs and a 4/4 time signature.

Musical notation for the fifth system, including treble and bass clefs and a 4/4 time signature.

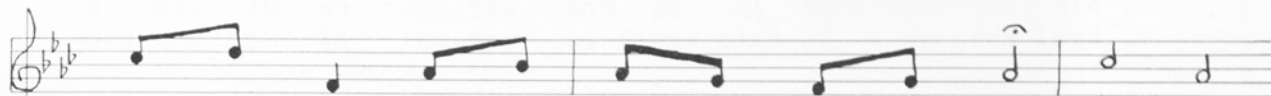
Thine be our ser-vice, all through com-ing days.  
 Dear to the teach-ers, and dear to our God.

Musical notation for the sixth system, including treble and bass clefs and a 4/4 time signature.

# MELAITUL



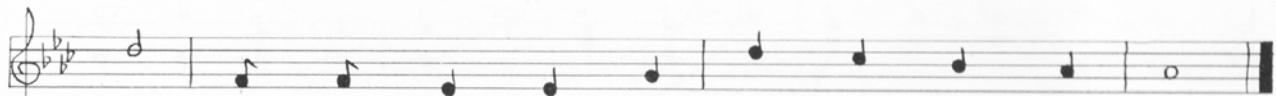
1. Mlai tul, Mlai tul menga ra llel a che mu tii 'ldi
2. Ro - btang, Ro -btang, robe ta llel a che mu tii el
3. Ang kuk tob dang kuk tobe da ngil ru - bak el



imut el di imut el diak lor ke dii. Ma ru  
me ke kii a ser sel a ru bak. Ma ru  
mo ra sers el me sol - ka de lloml. E me

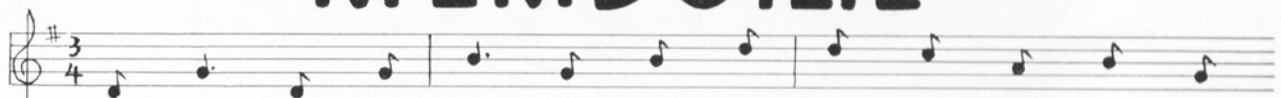


bak a mo ro lal mong meng nguu meng choi leke le  
bak a mo ro lal mong lo lab ak le ke de  
tke ra ta ra charm el nga ra llel a che mu

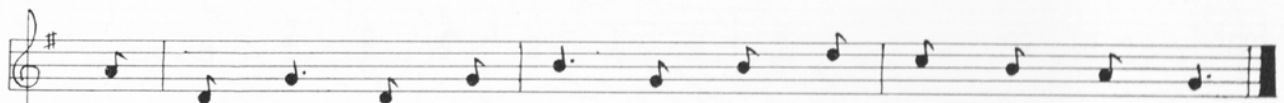


kii lo de kiar ra ka ta tsu mu ri.  
llel meng che mu dla llel a che mu tii.  
tii meng mo nguu meng mo choi lek le kii.

# MEMDOILIL



1. Meme doi - lil meme doi - lil mei me doi lil lom duul ro
2. Meme do - mduu, meme dom - duu mei me dom duu lou ba re
3. Meme do - mir meme do - mir mei me doi lil lo mir ro



kui, Meme doi lil meme doi lil a charm a me ngi takl.  
bor, Meme dom duu meme dom duu a iabed a mele li uekl.  
kui, Meme do mir meme do mir a ngalek ame lele che sokl.



# KLEBOKEL BUNG

1. Kle bo kel bnga la ke rre kar,nga ra di che la  
 2. Ngol chau ma ki chis ngekl lo mes,sel ki bo ra sku-

sils el di ko kil me lel me sim, a bol ri riu ra  
 lam ngme ral diak bo ku bes re ngii, a ungil kle bo kel

chorus

iolt, Kle bok le ungil, chos nged re ngii  
 bung, Kle bok le ungil,

chos nged re ngii, lu ngil me nga si reng  
 lu ngil ngo

nga si reng, ma llel ro kui chou me lle ma u lo beng >

kel a bung el nga ra ke rre kar. kle bo kel bung.

Fine



# A M A E O N G

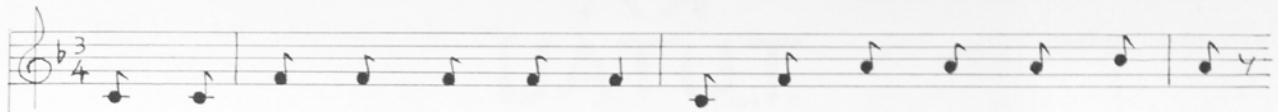


1. A - ma - eo a - ma-eong, a--ma- -eo ra me ke song, mor-  
 2. A - ma - eo a - ma-eong, a--maeo ra te----- le- lluk, me -  
 3. A - ma - eo a - ma-eong, a--maeo ra me----- li- diul, kau-

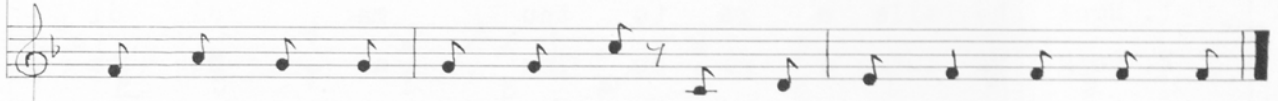
ke dau e mo-nge-llau, ra be - bul a cho - lu mud.  
 li- ue - kl me- li - uekl, mol mel cho - llii a kem - ril.  
 ke di meng ke-kebe-lung, lii ko buked e ra mengi-dab.

E leng diak a chi- ue - sem, me li-- liut a chos- be-kem.  
 Kau kom didm e ra lle- chum, ke-mi - lil eng kebe- se-gei.  
 E le kau ke di menge-tab, ke mengetab e ngar ke blim.

# NGELTENGAT A TAL RUBAK

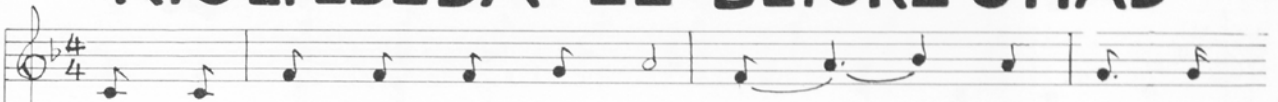


1. Ngel te ngat a tal ru bak 'lko re lii ak lou el ngikel  
 2. Ngmelke liks ra ke re ker lou sulecholt e ra chel dil



ngu ngiarngul me ng ocherechur, A io, io, io, ie, ie, ie.  
 ngou ral mo ra fish e - ries, A io, io, io, ie, ie, ie.

# KIOLTEBEDA EL BETOKL CHAD

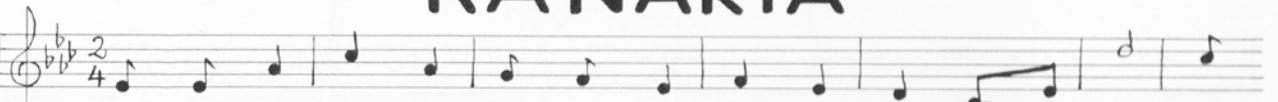


1. Kiol tebe dal be tok le cha - - d me ngom ro  
 2. Tir ke mong me tir ka me - - i me tir ke  
 3. Sils a mo cha kebe se nge - - i me kede mo



lam el mo pic - nic, a chedal ki kii eng kot ra ungil.  
 mo meng ke ki - kai, a chedal ki kii eng kot ra souak.  
 ke - ikr kau me ngak, a cheda' ki kii eng kot ra chetik.

# KANARIA



1. Ka - na - ri ia lnga ra be bul a chu dle me ngi ta kl  
 2. Ma lo nger eng nga rame tu dil a ke rre kar e me li



kmo mer tiei mer tiei lole ker ra seche lil di bus ra blil.  
 la - isa cho sebe kel e kmo bai mer tiei medo ilil te rung.



# NGOSCHA SILS RA TUTAU

1. Ngos cha sils e ra tu tau ma di di  
2. Reng ra iungs e re be lau a di ta

ngos cha sils e ra tu tau ma di di chel  
reng ra iungs e re be lau a di ta kung

chel, Di di chel rou re ur be lau  
kung, El mome dalm el nga ra rebi kel

a di di chel  
a di ta kung

ro kir, be laul ro kir. Lo mung a bngal  
be lau, bi kel be lau.

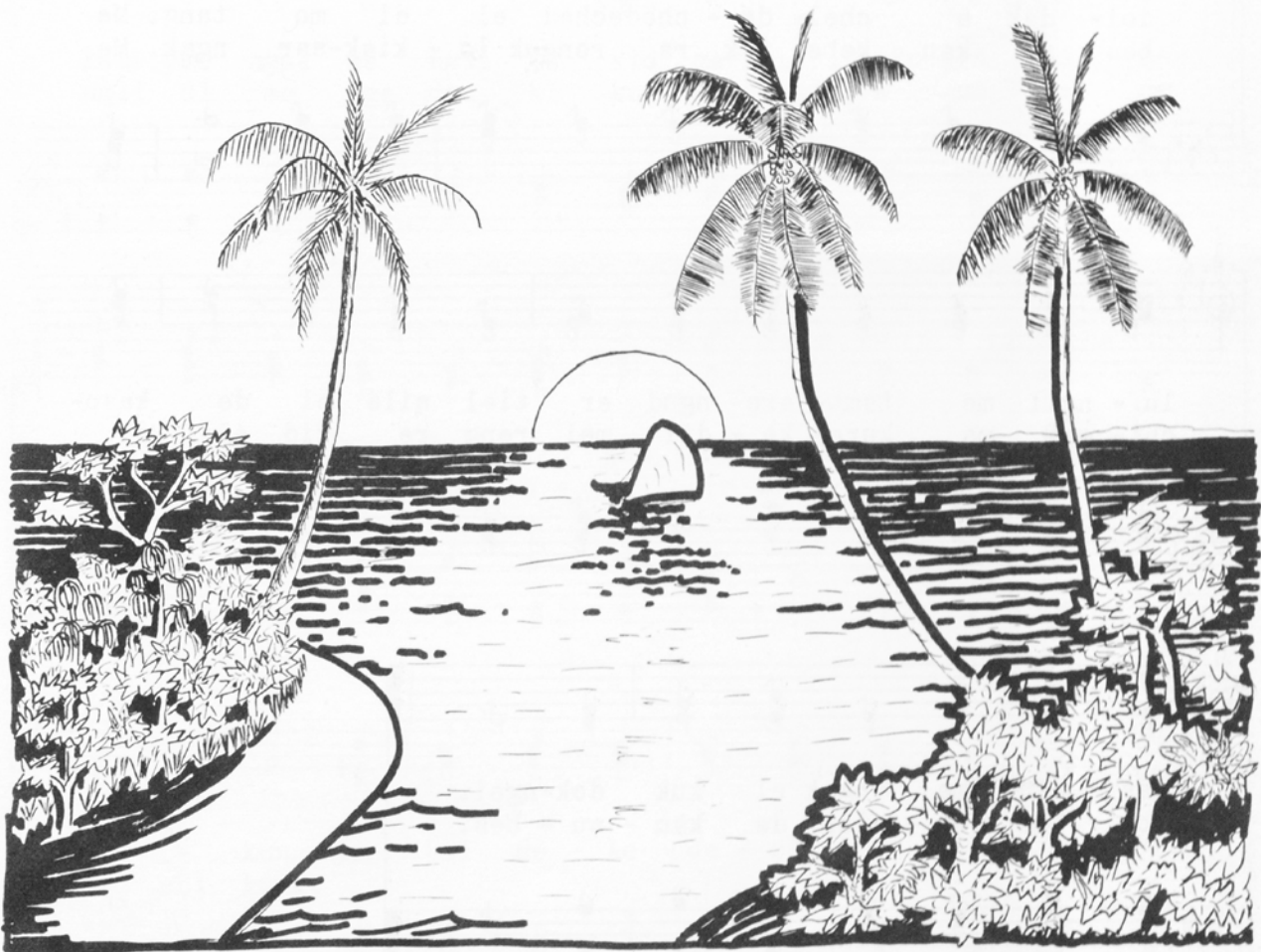
ma bo

a ke rre kar ro kui, e nguu ngii lu

eng mo

ngil me lloms el di - diich, meng mes  
di di chel a sil se

kid a ungil rodch e ngii a dire kou me lle mau.



# KAU LE BETIK RA RENGUK



1. Kau lebe- tik rare- nguk lok- iak - sare- ngak bem- keed e  
2. Chel-chal dol--dek'- dak ku rengud meng kmal diak-bo - ku-



dol-- dak a chel- de - chedechad el di mo tang. Me  
bes re kau kebe- tik ra renguk lo - kiak-sar ngak. Me



lu - ngil me tamt- are- ngud er tial sils el de kaso-  
chi- mam me kure- ke - dii mel reng re kid el di



ues kau me ngak el kuk dok- ngei.  
mo tam - bo - lak de kau - su - bes.

# TIAIKID E KIREL EL KASMESUMECH

1. Tiai kid e ki rel ki red el kas me su mche kung  
2. Ke le mou su bes e ngak a dia ku bes er kau

kau me ngak me ngii me kid me tir, ngko ra uoi me  
ngii di mo nge dmo kl ku bede ngiu, E ma tal de

ringele ku deke i - kr kau me ngak. Di - me -  
ke siu e ra tal u - ngil lo sul. me chi kung di

chi - kung, ma tal de - le - de - sed e deke se ues.  
me chi kung,



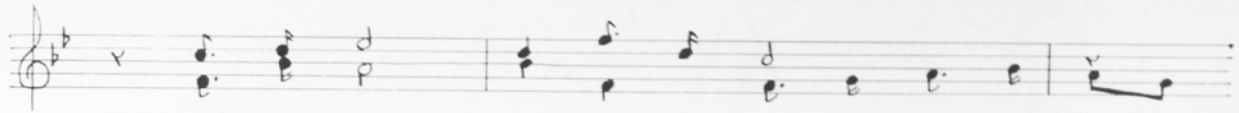
# ULDEKIAL A RENG

1. Mei mbo dol dek dak re kid el mo ba di  
 2. Chel cha kid el bek le chad el nga ra bu  
 3. Nga ra daob e ma ked ma beluu mai kel bek

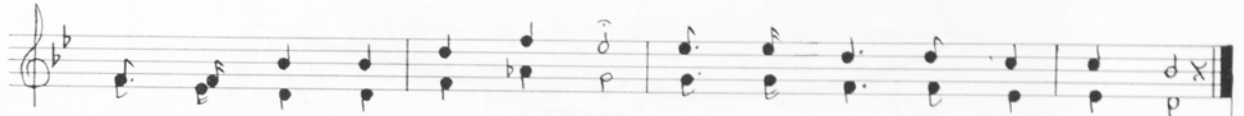
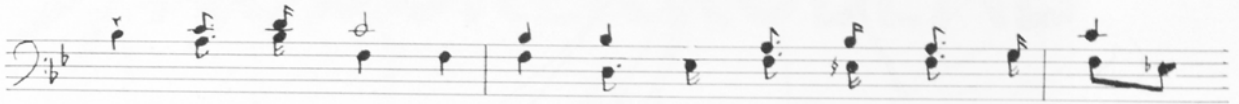
tal om le koi, lo kiu a klo dam ma klo chad  
 dche ra be luad, do ngull e do ngi ta kl lol  
 el mer ke lel, dol dangs e do ba bu dche ma

re kid el nga ra klau bel tik el reng,  
 da nges ra kloulklu ngiao el mla mer kid, ro kui  
 cho da ngese ra bel uad el mo chere char,

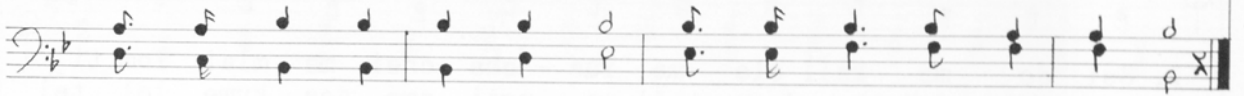
bo do ba bel tik el reng  
 bo - do ba bud che ma bel tik el reng bel tik el



ra ble choel kle ngar er kid  
reng ra ble cho el kle ngar ra kle ngar er kid



el mo kie ra me chi lou inga ra bu dche ra kle ngar.



# SEL DOMEKALL



1. Sel do me kall ele me ius - cha chei ma mlai lom ti  
 2. Mal ted kum dome kall e ngii ame ses kume lel tel  
 3. Bai mo - nge - lil monge li mong- e lil, ebo de sa ngikel

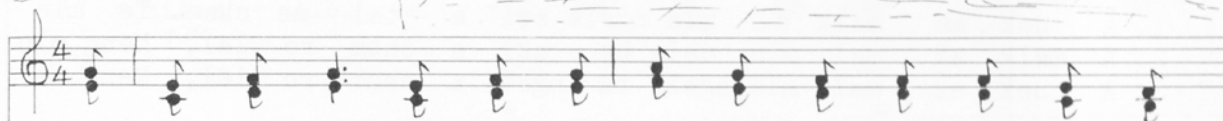
te - cha - kle kid cho leo nga chede sao che diom te -  
 a cho - ngos ma mlai chom bi bduu lek do -  
 ru - - bak mele bes kid chel ted mal ted

te kok le kung el di me nge tiu a loi.  
 masch - e kung el di me nge tiu a loi.  
 lo me ke llang di lak do nge tiu a loi.

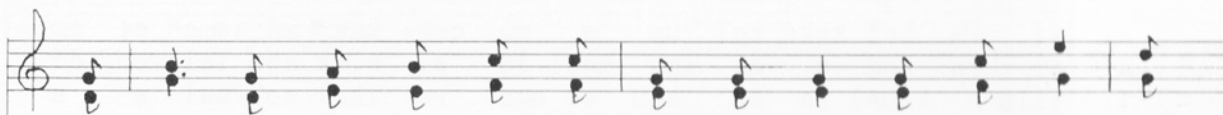


# NGOUKERRUBEAB

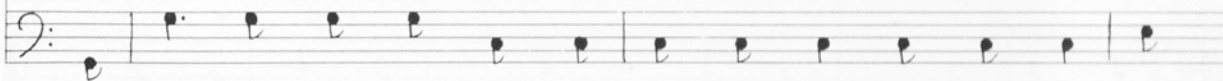
## A EANGED



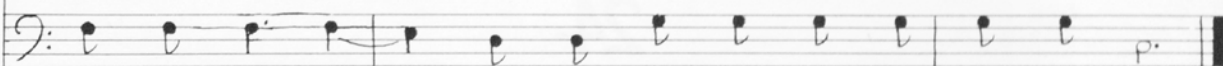
1. Ngou ke rru beab a eanged e ma chel tel cho- ngos a mel  
 2. A sils a di uangeral more miid e ra bi tang a sils



me ri ngel lo tu ngii a labk e me, tir ke tir re  
 a di uange ral more miid e ra bi tang, ma chere mel a



murt e ra ker ker lme reme rem lar chomenged le chad.  
 kere ker a so bekal di ngingte kol mo bad range rang.





# A UEK MA MALK



1. A uek ma malk a mle ngele kel a tal me chas. Te mle  
 2. A malk ak mal mle dele be - akl a chom ro lel, Meng mlo  
 3. A uek ak mal mle ngel te ngat a chom ro lel, Meng me

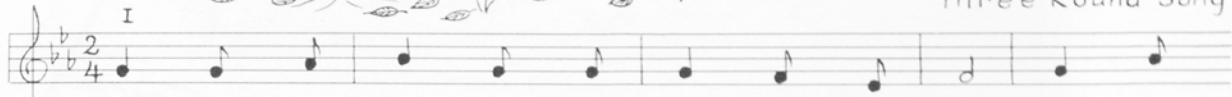
ki ei ra tal keke rel um e mo cha kas me sumch el mo  
 ki ei ra ked e di lma ngel lo si siik ake lel meng di  
 li lilt a soual ra ku kau el nga ra ikel so - ual e - a

chu kepii ra tal tu tau el di mlo keroschome ro lir.  
 roi tech te chii a ked, el di nga ra ikel che til.  
 bo chal me se su - laul, eng mo rai kel o - te rril.

# SIM



Three Round Song



1. Ngmilla llel ma mer tul a ke rre kar, e ngii



a mo chu kl sel a mei sim, Mui ra me llil



cheu ngel a ke rre kar, a June a mo ki rel



re mus a sim, Mo kai ue dak ra cho re kil



a rak, a sim a mo ki rel lo mung a bung

# SECHOU



1. Schou ra kere ker, ngdir ke dmol - cha chei, Schou a  
2. Ma che meche dei meng sobe kal mo chang, mo meng

The first system of musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music is written in a simple, folk-like style with mostly quarter and eighth notes.

nga ra llel a lius, ngdi mererd e ra chi  
di meng ke kebe lung, ngdi dechor ra tkul a

The second system of musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in bass clef with the same key signature. The music continues with similar rhythmic patterns to the first system.

- kle le leko di bol me ched a chei.  
- chis eng mere ma kerii k e meng rie dang

The third system of musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in bass clef with the same key signature. The music concludes with a final chord and a double bar line.

# ALIBASOSOI



1. Al - i - ba - so - soi ia ra meme de bo ra chei, Ku  
 2. Tmai to - lok e rik bei el bacha chas ache ri tel, Melel-  
 3. Te ru daol ar murt el me sel mo cha lo ker, Ngera  
 4. Tal kek rel ble - ngur ra di luches lole chau a reng, sel

li da la bub e mo me ta cha sang,  
 che so kel ramekesongelbek re kard ange rel, Ker dio meke lang  
 chi sed e ruche lleimekom re ma kl - dibel,  
 bok bad a leklebesei eng diak bole iitamedak,

ker - dio mchereuang, ker di chou mai ti tio - uei.



# A DI LOMUNG

1. A di lo mung a bngal a ke rre kar a ba - ngi- koi  
 2. Te kai tite ka ngel rame lidiul e mol tu ta - kel ra

a meme nge tab e me li ue kl me li ue kl mo  
 mengidab me te mo cha ra kort e le to siik e ra

meketeket e chor ke dii ra llel a ke rre kar e me  
 mou bung ra bung e ngii a mo cha ra cho sul e ruebt

A di lo mung a bngal a ke rre kar

li dab el me li dab el mome la lmel a bngal a ke  
 a bngal a ke rre el mo mu ta or ra bli l a

a ba ngi koi a meme nge tab e me li ue kl me

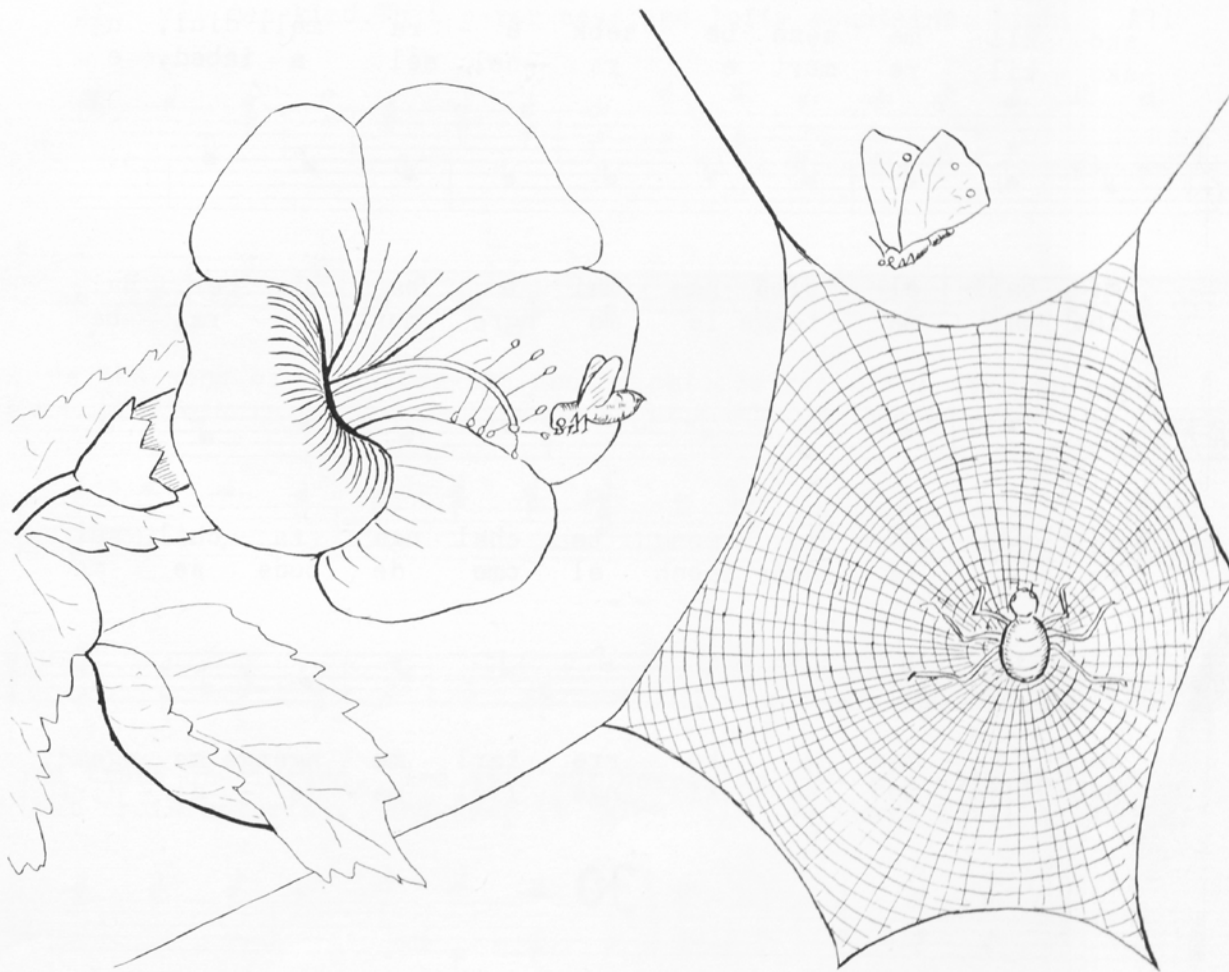
Fine

rre kar. De leng che lel a cha la dngi kl bung me ngom  
Mengidab. Ti ang be kord mor te chang me ri rek rik

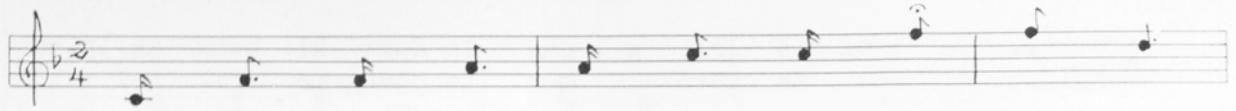
li uekl.

se ues re ngii e ngii a meme nge sa nga ba ngi koi  
a Me ngi dab e mer se ng-eseche lil ra A - la-dngikl,

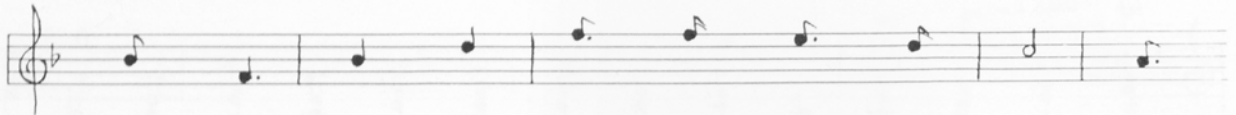
D. S.



# MORBAB, MORBAB, MORBAB



1. Mor - bab, Mor - bab, Mor - bab, Mor - bab, re be  
 2. Koi - ir, Koi - ir, Koi - ir, Koi - ir, re be



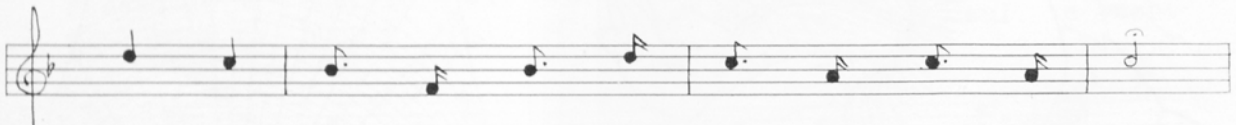
bul a ia bde el me ngenge me ngemd, a  
 bul a daob e el meng ke ke llael, a



sko kil me sese be seb e - ra meli diul, ngo  
 sko kil re murt e ra chel sel a iabed, e



mi bais el ole nge mai a ba bi er. Bai  
 lue tal me tenge le me ngre murt e ra, be-

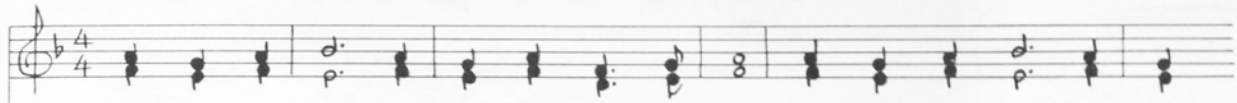


de - rengu la kmong te chal nga ra chal sel  
 bu - la chede saoch el ome de bods se me

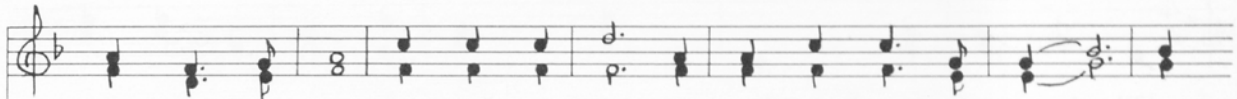


meng o - mes a ke rre karl me ngenge me ngemd.  
 ngos chul mo ra ki nge llel me - de - di - dirt.

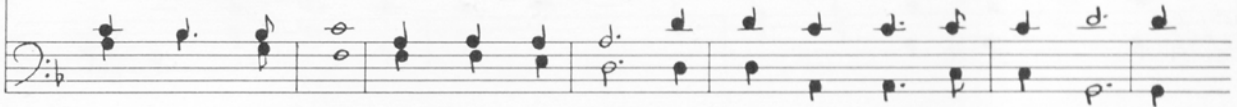
# U.N. SONG



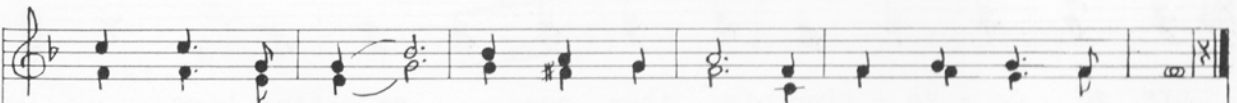
1. To day we join our hands in brother hood. One word of all free na-  
2. To day we stand beneath thy flag that brings. To burdened life the dreams



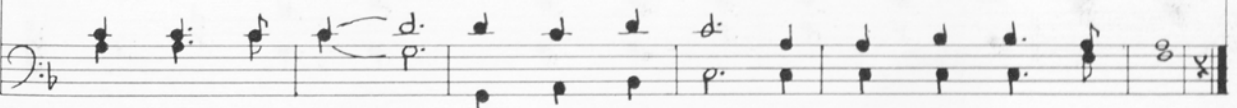
tions of man-kind. A-cross the seas, and o-ver mountains high. We  
of all man-kind. That o-ver seas, and lofty mountains high. All



raise the song of li - ber - ty and right. We raise the flag in peace  
men might join in dig - ni - ty and light. All men might raise the flag



and truth un--furl'd, And with our hearts we cir- cle all the world.  
that truth unfurl'd, And keep it high till we have built one world.





# MICRONESIAN ANTHEM



1. 'Tis here we are pledg-ing with heart and with hand, Full meas-ure  
 2. Now all join the cho-rus, let u - - - nion. a -bide, A -cross all  
 3. We all work to-geth-er, with hearts voice and hand, Till we have

of de - vo - tion to thee our na - tive land. Full meas-  
 Mi - - cro - ne - sia join hands on eve-ry side. A-cross  
 made these is -lands an--oth--- er pro - mised land. Till we

ure of de - vo - tion to thee our na - tive land.  
 all Mi - cro - ne - sia join hands on eve-ry side.  
 have made these is-lands an-oth - - er pro - mised land.